

Н. А. Аблова^{1✉}

Учебные стратегии для саморегулирования учебного процесса при изучении иностранного языка

¹ Сибирский государственный университет геосистем и технологий,
г. Новосибирск, Российская Федерация
e-mail: n.a.ablova@sgugit.ru

Аннотация. Самостоятельно действующий и принимающий решения человек не тот, кого обучают, воспитывают, развивают, не объект учебной деятельности его преподавателя, а субъект собственного обучения. Молодые люди во многих сферах жизни проявляют большую независимость в последнее время. Поэтому самостоятельность и независимость учеников должна применяться и в учебном процессе, необходимо обучение саморегулируемое, ориентированное на опыт обучающегося. Роль учителя в этом случае должна поменяться со всем управляющего и все контролирующего начальника на раскрепощающего учеников, направляющего и помогающего партнера. Молодой человек уже как правило владеет навыками и умениями обучения. Однако самостоятельное обучение требует большой силы воли и самодисциплины, а также привязки к планам, учебникам и т.д. Вопрос мотивации учебного процесса тесно связан с вопросом его организации. В статье рассматривается эффективное использование учебных стратегий на уроке иностранного языка, чтобы ученики могли выстраивать свою учебную траекторию. Дается их классификация.

Ключевые слова: саморегулируемое обучение, прямые (когнитивные) и косвенные учебные стратегии

N. A. Ablova^{1✉}

Educational strategies for self-regulation of the educational process in learning a foreign language

¹ Siberian State University of Geosystems and Technologies, Novosibirsk, Russian Federation
e-mail: n.a.ablova@sgugit.ru

Abstract. An independently acting and decision-making person is not the one who is being trained, educated, developed, not the object of the teacher's educational activity, but the subject of the own learning. Young people in many areas of life have been showing great independence lately. Therefore, the independence and individualization of students should also be applied in the educational process. It is necessary self-regulating training, focused on the student's experience. In this case, the role of a teacher should change from a managing and controlling supervisor to a liberating, guiding and helping partner. As a rule, a young person has already had the skills and abilities of learning. However, independent learning requires great willpower and self-discipline, as well as binding to plans, textbooks, etc. The issue of motivation of the educational process is closely related to the issue of its organization. The article examines the effective use of educational strategies in a foreign language lesson so that students can build their learning trajectory. Their classification is given.

Keywords: self-regulated learning, direct (cognitive) and indirect learning strategies

Введение

Как известно, успех обучения в большей степени зависит не от личности ученика, а от его работы на уроке и дома, а также от подготовки преподавателя к уроку. Еще Платон утверждал, что обучение под принуждением никогда не будет успешным. Если критически взглянуть на традиционный урок иностранного языка и распределение ролей учителя и ученика, то мы увидим только интеллектуальную составляющую этого урока. В то время как для некоторых учеников важна практическая составляющая (Где он эти знания будет применять?) или эмоциональное состояние (Как он себя чувствует, комфортно ли, интересно ли ему?). Если оглянуться назад и вспомнить свой опыт изучения языка, там будут и негативные моменты. Страх сделать ошибку, неуверенность в себе, потеря лица перед учителем или другими учениками. Кроме того, методическая и дидактическая дифференциация на уроке – это скорее исключение из правил, несмотря на то что выделяются разные типы учеников:

- ученик, который предпочитает работать по образцу, признает эмоциональную составляющую в учебной ситуации;
- аналитический тип, который все структурирует, склонен к дедуктивной форме обучения;
- тип, ориентированный на действия, предпочтительными формами обучения которого является самостоятельность и эксперимент (проектная работа);
- когнитивно-абстрактный тип, который предпочитает краткое, системное и рефлексивное представление материала;
- коммуникативный тип, для которого важен обмен мнениями, опытом;
- визуал, который лучше воспринимает и запоминает информацию в виде схемы или картинки;
- тип обучения, ориентированный на слух, которому визуальное сопровождение может мешать;
- тактильный тип обучения, который ориентирован на работу руками.

Очевидная гомогенизация обучения только усиливается. Только учитель определяет, кто, кому и зачем что-то говорит. Урок строится по схеме:

стимул учителя – реакция на него одного ученика – реакция учителя / стимул – реакция второго ученика – и т.д.

Реальные вопросы и высказывания учеников, которые не подходят к схеме, отклоняются. Требуются ответы, которые не имеют ничего общего с фактическими интересами и компетентностью учеников. Они учатся давать ожидаемые ответы. А поскольку нет свободы, нет желания учиться. А необходимо обучение саморегулируемое, ориентированное на опыт обучающегося. Самостоятельно действующий и принимающий решения человек не тот, кого обучают, воспитывают, развивают, не объект учебной деятельности его преподавателя, а субъект собственного обучения. Роль учителя в этом случае должна поменяться со всем управляющего и все контролирующего начальника на раскрепощающего учеников, направляющего и помогающего партнера.

Методы и материалы

В работе были использованы следующие методы исследования: теоретические (изучение литературы по выбранной теме, выявление проблем); экспериментальные методы (изучение стратегий обучения, их классификация). Объектом исследования стали школьники 9–11 классов и студенты 1–2 курсов.

Результаты

Результаты исследования представлены в табл. 1.

Таблица 1

Учебные стратегии

Прямые (когнитивные) стратегии	
Стратегии, направленные на запоминание	
	Примеры
Создание ментальных отсылок	– создавать группы слов; – вызывать ассоциации; – находить контекст; – комбинировать слова; – использовать старые слова в новом контексте
Использование картинок и звуков	– использовать ребусы, ассоциограммы (mind map), использовать интернациональные слова
Регулярное плановое повторение	применять карточки
Применение мимики и жестов	применять мимику и жесты (игра крокодил)
Стратегии, направленные на практическое, применение языка	
Структурирование	– маркировать; – делать заметки; – делить текст на смысловые части; – делать вывод
Анализ и применение правила	– анализировать слова и выражения; – сравнивать языки между собой; – использовать знания родного языка; – открывать закономерности
Тренировка	– узнавать шаблонные обороты и соотносить их с разными контекстами; – использовать шаблоны в контексте; – использовать иностранный язык коммуникативно
Использование вспомогательных средств	– использовать тексты для чтения, видеофрагменты, список слов, модель письма, словарь, грамматический справочник

Косвенные стратегии	
	Примеры
Организация и координация	<ul style="list-style-type: none"> – определять, какая цель достигается, выполнив ту или иную задачу; – вызывать ассоциации к знаниям; – обеспечивать необходимые языковые средства
Мотивация	<ul style="list-style-type: none"> – заполнять листы настроения (checklist); – вести дневник; – делать упражнения йоги; – слушать любимую музыку; – смотреть или читать что-то веселое; – вознаграждать себя за удачу чем-то сладким
Коммуникация	<ul style="list-style-type: none"> – просить помощи у носителя языка (о разъяснениях, исправить ошибку); – делать проектную работу; – выполнять задания, которые невозможно сделать в одиночку (разыграть диалог)
Контроль	<ul style="list-style-type: none"> – контролировать, чтобы выбранная стратегия привела к успешной реализации задачи; – разрабатывать критерии оценивания; – осуществлять поиск и исправление ошибок; – проводить работау над ошибками; – делать выводы на будущее

Обсуждение

Молодые люди во многих областях жизни в последнее время проявляют большую независимость. Наличие большого разнообразия молодежных субкультур указывает на это. Отношения с родителями становятся более дифференцированными. Поэтому нужно учитывать самостоятельность и независимость учеников в учебном процессе. Молодой человек уже как правило владеет навыками и умениями обучения, и наша задача сделать изучение иностранного языка саморегулируемым процессом. Однако самостоятельное обучение требует большой силы воли и самодисциплины, а также привязки к планам, учебникам и т.д. Вопрос мотивации учебного процесса тесно связан с вопросом его организации. Чтобы ученики могли выстраивать свою учебную траекторию, их необходимо познакомить с учебными стратегиями и это должен сделать преподаватель перед началом обучения. Под учебными стратегиями понимают план действий для достижения цели [1]. Выделяются прямые (когнитивные) и косвенные стратегии.

Прямые стратегии напрямую работают с учебным материалом, т.е. структурируют его, обрабатывают и работают над его запоминанием. Применение этой стратегии как правило направлен на видимый результат. Прямые стратегии

делятся на те, которые направлены только на запоминание и те, которые направлены на практическое применение языка [8].

Стратегии, направленные на запоминание.

1. Создание ментальных отсылок.

Новая информация лучше запоминается и легче воспроизводится, если она запоминается не изолированно, а используется друг с другом и с уже известной информацией. Стратегии, которые могут здесь быть применены:

- создавать группы слов (например, Transportmittel: Auto, Flugzeug, Zug, Bus, Fahrrad);
 - вызывать ассоциации с предшествующими знаниями (например, Rechnung – Restaurant, Kellner; Himmelfahrt – Fahrstuhl);
 - находить контекст (написать историю, чтобы запомнить слова);
 - комбинировать (соединять известные языковые элементы новым способом): Schlafzimmer – Wohnzimmer; Er geht in die Schule – Er geht in die Disco;
 - старые слова в новом контексте;
 - использование картинок и звуков;
 - ребус (Glühbirne представить в виде светящейся груши или в абсурдной ситуации: на тарелке за завтраком);
 - ассоциограмма (mind map);
 - ключевое слово посередине, а от него идут родственные слова и ассоциации;
 - использовать интернациональные слова, например, русское слово, которое похоже звучит (Papier – папирус (рус.) – paper (англ.)).
2. Регулярное плановое повторение (применение карточек).
 3. Применение мимики и жестов (игра Крокодил).

Стратегии, направленные на практическое, применение языка.

Эти стратегии связаны с анализом, использованием, структурированием и трансформированием языка.

1. Структурирование.

- маркировать (не читая текст по заголовку и фото догадаться, о чем текст, затем бегло просмотреть текст и выделить места, которые важны для его понимания, сравнить эти ключевые места с другими учениками. Проанализировать, на что надо обращать внимание, чтобы в будущем выделять важное в тексте);
- делать заметки (Для подготовки к разговору с немцем, попытаться представить ход разговора, продумать, что сказать или спросить и какие вопросы могут задать, записать слова, которые нужны, посмотреть в словарь то, что неизвестно);
- делать расчленения текста на смысловые части (прочитать текст и разбить его на смысловые части, записать, используя нумерацию строк или разделить его на три части (введение, основная часть и заключение). Некоторые авторы предлагают выбрать схему текста и вписать в нее те смысловые части, которые вы уже выделили) (рис.1).

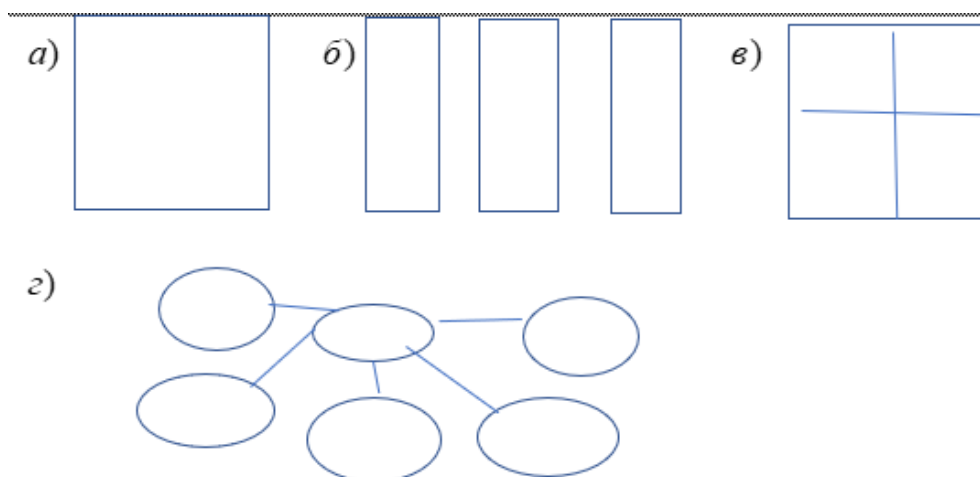


Рис. 1. Разделение текста на смысловые части

– делать вывод (Прочитать 1–5 текстов и выписать важную информацию из каждого текста (не более трех предложений), сравнить с другими учениками и проанализировать, почему выписали эти слова, а не другие. Возможные объяснения:

- Эти слова передают все аспекты и темы текста;
- С помощью этих слов я смогу передать содержание текста;
- Выбранные слова передают для меня важную и новую информации.

2. Анализ и применение правила:

– анализировать слова и выражения (если встречается новое слово и его значение не известно, попытайтесь: 1) определить от какого слова оно образовано, 2) найти приставку или суффикс и вспомнить их значения;

- сравнивать языки между собой, выявлять схожее и отличия;

– использовать знания родного языка (например, догадаться о значении интернациональных слов);

– открывать закономерности. Чтобы научиться открывать для себя грамматические правила, надо: 1) найти похожие примеры, которые одинаковым образом построены:

Например: Wie komme ich **zum Postamt?**
zur Haltestelle?
zum Bahnhof?;

2) записать их друг под другом, чтобы было видно, что похоже, а что нет;

3) попытаться догадаться, чем вызвано отличие (в примере выше это связано с родом существительных) и записать (артикль) рядом:

Wie komme ich zum Postamt? – **das**
 zur Haltestelle? – **die**
 zum Bahnhof? – **der**

4) сформулировать правило и оформить его так, чтобы лучше запомнить:

zum ➡ der\das
 zur ➡ die

3. Тренировка.

– шаблонные обороты узнавать и соотносить с разными контекстами (из текста выписывать выражения в левую колонку, а в правую языковые ситуации, где можно их использовать);

– применять шаблоны (выписанные выражения использовать в разных диалогах, в письмах);

– иностранный язык использовать коммуникативно (обучающийся ищет возможности применить эти выражения в реальной жизни, например, завести реального друга по переписке или найти иноязычное сообщество в интернет пространстве, объединенное общими интересами).

4. Использование вспомогательных средств.

Для подготовки к собственной коммуникации с носителями языка могут быть использованы тексты для чтения, видеофрагменты, словарь, список слов, грамматический справочник, модель письма т.д. Например, обучающимся предлагается прочитать диалог об открытии выставки, выписать устойчивые выражения и разделить их тематически (спросить мнение, попросить одобрения, выразить сомнение, что-то оценить негативно/позитивно, возразить, согласиться). Затем обучающиеся должны согласиться/выразить сомнение/возразить, используя эти выражения. Вначале эта работа проходит в парах, а затем сравнивают результаты с другой группой, пытаясь вчетвером прийти к общему мнению. Из этой работы видно, что эти выражения могут быть полезны и использованы в различных контекстах.

Косвенные стратегии связаны с способом обучения (когда, что, где, как), с созданием чувства комфорта и с социальными способами поведения. У них нет прямого отношения к учебному материалу, а только его косвенное применение. Они создают предпосылки для эффективного обучения. Косвенные стратегии делятся на так называемые стратегии менеджера: планирование, организация и координация, мотивация, коммуникация и контроль [6]. Хотя они вносят косвенный вклад в успех обучения, но они не менее важны.

1. Планирование.

Вначале составить индивидуальный список причин изучения иностранного языка (зачем и где он будет его применять), от этого будет зависеть постановка цели обучения, выбор учебного материала, стратегии обучения и способы контроля. Обучающийся определяет, как долгосрочные (к концу гола я хотел бы уметь понимать тексты газетно-журнального стиля), так и краткосрочные цели (завтра я хотел бы выполнить грамматические упражнения восьмого урока). В качестве помощи можно предложить заполнить таблицу: в первую колонку вносить языковые ситуации (например, купить джинсы), а во вторую – задачи, например, 1) знать и правильно произносить слова по этой теме; 2) уметь правильно применять обороты речи по этой теме; 3) уметь использовать выражения (спросить о чем-то, кого-то поприветствовать, попрощаться и т.д.); 4) овладеть грамматическими структурами (например, сравнительная степень прилагательных). Кроме того, обучающийся должен определить, как изучать иностранной

язык, какие стратегии применять, определить свой тип обучения, определить свои сильные и слабые стороны.

2. Организация и координация.

Обучающийся бросает все силы на задачу и активизирует уже имеющиеся знания. Иногда задачи можно разбить на подзадачи. Как правило эта стратегия состоит из трех шагов:

- 1) установить, какая цель достигается, выполнив ту или иную задачу;
- 2) вызвать ассоциации к знаниям (что уже известно, чтобы решить эту задачу);
- 3) обеспечить необходимые языковые средства (где и как найти эти знания).

3. Мотивация.

Для мотивации изучения иностранного языка немаловажную роль играет эмоциональное состояние обучающегося. Некоторые авторы предлагают перед каждым уроком заполнять листы настроения (checklist), где в левой колонке Вы вносите свои позитивные эмоции, а в правой – негативные. Предлагается периодически просматривать эти листы, чтобы видеть связь между определенными заданиями и чувствами. Это поможет Вам лучше справляться с требованиями обучения.

Другие авторы предлагают вести дневник, где обучающиеся пишут, что им доставляет удовольствие, а что вызывает напряжение, какие у них успехи или очевидные провалы и как они с ними справляются. Чтобы преодолеть мотивационные кризисы, необходимо прописывать свою мотивацию изучения иностранного языка. И желательно с кем-то (учителем или другими учениками) делиться опытом изучения иностранного языка.

Очень часто изучение иностранного языка связано со стрессом, неуверенностью и страхом. Чтобы преодолеть эти чувства рекомендуется расслабляться (упражнения йоги, послушать любимую музыку, посмотреть или почитать что-то веселое), не бояться ошибок и награждать себя за удачу чем-то вкусным.

4. Коммуникация.

Изучение иностранного языка невозможно без общения: 1) попросить о разъяснениях, если что-то не понятно, 2) узнать, корректно ли высказывание, 3) попросить исправить ошибку, 4) некоторые задания невозможно сделать в одиночку (разыграть диалог) и т.д. Большинство авторов [3, 5, 9] отмечают, что у работы в тандеме большие возможности для взаимообучения. Поэтому предпочтение должно отдаваться групповой работе. В совместной борьбе за успех нет проигравших и победителей в той массе, в которой они существуют на фронтальном уроке.

5. Контроль.

Во время выполнения задачи обучающийся следит за тем, чтобы выбранная стратегия привела к успешной реализации этой задачи. Для этого ему нужны критерии оценивания, которые он сам при планировании устанавливает, либо его учитель. Поиск и исправление ошибок осуществляется следующим образом: 1) сравнивая выполненные задания с ответами в книге учителя, 2) проверяя задание одноклассников друг у друга, 3) выполняя специальные упражнения, цель которых найти ошибку (например, в письме иностранца), 4) самим придумывая

упражнения (например, копируешь диалог из учебника, закрашиваешь маркером глагольные формы, нумеруешь получившиеся люки, пишешь список закрашенных маркером глаголов в неопределенной форме, на несколько не откладываешь, а потом пытаешься выполнить, в конце сравниваешь свой вариант получившегося диалога и диалога из учебника, анализируешь ошибки). Анализ ошибок всегда должен сопровождаться работой над ошибками.

Заключение

Для того, чтобы изучение иностранного языка стало успешным, необходимо фокусировать внимание учеников на умение самому принимать основные решения по учебе (что он хочет учить, какие материалы и вспомогательные средства он хочет использовать, какие стратегии применять, с кем обучаться, как ему распределить свое учебное время, как он будет себя контролировать), взять на себя функции учителя. Только в этом случае оно будет мотивированным. Многие думают, что самостоятельное изучение языка означает изолированное, но это не так, поскольку основная функция любого языка – это коммуникативная функция и без помощи окружающих не обойтись, главное, в начале выяснить причины того, почему нравится изучать иностранный язык с другими, почему могут возникнуть проблемы при совместном изучении, и выработать правила совместного обучения.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Bimmel P. Lernstrategien im Deutschunterricht / Fremdsprache Deutsch. – H.8 – Leipzig: Langenscheidt, 1993. – S. 4–11.
2. Edelhof C. Lehrwerke und Autonomie /Autonomes Fremdsprachenlernen – Ismaning: Hueber, 1999. – S. 6–78.
3. Gick C. Tandemverfahren / Müller M. / Autonomes und partnerschaftliches Lernen – Berlin/München: Langenscheidt, 1989. – S. 77–12.
4. Gräf G. Expedition ohne Askaris. Ansätze zu einem selbständigen Lernen der Schüler im Englischunterricht in einer Hauptschulklasse / Schratz M. / Englischunterricht im Gespräch. – Bochum: Ferdinand Kamp, 1984. – S. 11–16.
5. Krumm H-J. Gegenrede / Fremdsprache Deutsch. Autonomes Lernen – Sondernummer – Ismaning: Hueber, 1996. – S. 117–129.
6. Little D. Autonomy and self-access in second language learning: some fundamental issues in theory and practice / Müller M. / Neues Lernen Selbstgesteuert Autonom. – München: Goethe Institut, 1997. – S. 33–44.
7. Nodari C. Autonomiefördernde Aufgaben im Fremdsprachenunterricht / Fremdsprache Deutsch – H.10 – Leipzig: Langenscheidt, 1994. – S. 39–43.
8. Sperber H. Mnemotechniken im Fremdspracherwerb mit Schwerpunkt Deutsch als Fremdsprache – München: iudicium, 1989. – S. 41–51.
9. Weskamp R Unterricht im Wandel – Autonomes Fremdsprachenlernen als Konzept für schülerorientierten Fremdsprachenunterricht / Edelhof C. Autonomes Fremdsprachenlernen. – Ismaning: Hueber, 1999. – S. 8-19.
10. Wolf D. Zu den Beziehungen zwischen Theorie und Praxis in der Entwicklung von Lernerautonomie / Edelhof C. Autonomes Fremdsprachenlernen – Ismaning: Hueber, 1999. – S. 37–48.

© Н. А. Аблова, 2024